

This Day in Triumph God the Son

Heut triumphieret Gottes Sohn

Kaspar Stolshagen, 1591

Tr. Christopher J. Neuendorf, 2015

8.8.8. 8.8.8.

Heut triumphieret Gottes Sohn

Deutsche geistliche Lieder, 1601

Arr. Johann Hermann Schein, 1645, adapt.

This day in tri - umph God the Son

Hath from the grave the vic - t'ry won,

Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia!

With glo - rious might and ma - je - sty,

And so we thank Him end - less - ly.

Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

- 2 The devil has been overthrown,
Destroyed, brought low by Him alone,
Alleluia, Alleluia!
As doth befit a hero well
Who in his might his foe doth fell.
Alleluia, Alleluia!
- 3 Thou sweetest Friend, Lord Jesus Christ,
Who for our sins hath paid the price,
Alleluia, Alleluia!
O lead us through Thy mercy, Lord,
Thy glories and Thy joys afford.
Alleluia, Alleluia!
- 4 Now that the Foe's dread reign is done,
Roar as he may, he'll harm us none,
Alleluia, Alleluia!
The awful Foe lies in the mire,
From God true sonship we acquire,
Alleluia, Alleluia!
- 5 Here naught but anguish and distress
Are theirs who walk in righteousness,
Alleluia, Alleluia!
Such men the world doth mock and scorn
And oft they die despised, forlorn,
Alleluia, Alleluia!
- 6 Therefore we thank Him, bound in love,
And long to enter heav'n above,
Alleluia, Alleluia!
So at the last God help us all
As His great praises we recall.
Alleluia, Alleluia!
- 7 To God the Father on His throne
And unto Christ, His dearest Son,
Alleluia, Alleluia!
And to the Holy Ghost we raise
Unending glory, laud, and praise.
Alleluia, Alleluia!

The Easter text “This Day in Triumph God the Son (*Heut triumphieret Gottes Sohn*)” first appeared in Kaspar Stolshagen’s *Kinderspiegel oder Hauszucht- und Tischbüchlein*, Eisleben, 1591. Soon thereafter, a melody for the text appeared in Bartholomäus Gesius, *Deutsche geistliche Lieder*, Frankfurt an der Oder, 1601. Gesius’s arrangement was for five voices. In 1645, Johann Hermann Schein published a six-voice arrangement in his *Cantional*. It is this that has been adapted for four voices for the Free Lutheran Chorale-Book.

Though translations of the text exist, none has entered into common usage. It was therefore thought best to prepare a new and freely reproducible translation for the Free Lutheran Chorale-Book. Both text and music may be freely used and reproduced for any purpose whatever, and are offered with the prayer that they may serve for the edification of Christian people everywhere. For more information, visit the Free Lutheran Chorale-Book at:

www.lutheranchoralebook.com

The Free Lutheran Chorale-Book

presents

This Day in Triumph God the Son

by

Kaspar Stolshagen

and translated by

Christopher J. Neuendorf

published in

Davenport, Iowa

2015